2023-2024 意義ある創立35周年

WEEKLY

第2760地区　豊橋ゴールデンロータリークラブ
例会場　ロワジールホテル豊橋　TEL.0532-48-3131
事務局　豊橋市藤沢町141
ロワジールホテル豊橋本館9階　926号室
TEL.0532-35-9973　FAX.0532-39-3743
http://www.toyohashi-golden-rc.gr.jp
email　golden@toyohashi-golden-rc.gr.jp

Rotary

会長の時間

ゴードンR.マッキナリー会長	酒井法丈ガバナー	山本雅久会長
RIテーマ	地区方針	クラブ方針
CREATE HOPE in the WORLD 世界に希望を生み出そう	培おうプライド、育もうブランド、 そして未来へ!!	輝こう! 豊橋ゴールデンロータリークラブ ～我がクラブの志と共に～

第 41 回(通算 1655 回)例会報告	令和 6 年 5 月 31 日(金)	国際奉仕担当報告例会
ゲ　ス　ト	東愛知新聞社　田中記者	
出席報告	総会員数５７名(計算会員数５０名) 欠席１０名 出席率８０．００％　前々回修正出席率 88.00%	
歌／会場	それでこそロータリー	会場：ロワジールホテル豊橋　30F「ﾙ･ﾓﾝ」12:30～

会長の時間

山本雅久会長

皆さんこんにちは。只今から第 41 回例会を始めさせて頂きます。
よろしくお願いいたします。
さて、今日は国際奉仕委員会のベトナムへの奉仕活動の報告でございます。
報告を楽しみにしております。

誕生日祝い

お誕生日おめでとうございます！

伊藤眞芳会員

メーキャップ経験談

廣濱成一会員

メイクアップのすすめ

メリット

① ものすごい人脈が手に入る
② 趣味の会は深い交友関係になる
③ 仕事にするメイクアップ方法がある
④ ゲストがすごい
⑤ 料理やホテルの楽しみがある

メイクアップを通じて ご縁をいただけた方

・ABCテレビ　創業者
・各種スーパーゼネコン社長・会長
・各種デパート　創業者・会長
・野球連盟・サッカー連盟　会長
・楽天　三木谷社長
・マクドナルド　社長
・俳優・女優・歌手　等々
・SBI　北尾会長
その他

旅行の会
ワインの会
船遊びの会

メイクアップのすすめ

メイクアップ方法

① アプリから検索　〈Rotary〉
② 松本さんに電話　〈日時場所〉

クラブ手続き方法

① 現地受付でフィーを支払う（3,000～6,000）
② SAAがテーブルに誘導（会長・幹事などと名刺交換）
※バナー交換をする場合は事前に事務局に伝える

外から見た「ゴールデンロータリークラブ」

俯瞰的な印象

① まじめ
② 若い
③ かたい
④ ゲストの迎え方に工夫を
⑤ 自由度が少ない
⑥ ゲストが少ない

記憶に残る歓迎

出迎えの曲を合唱
全員から握手
スタンディング拍手

メイクアップに必要なコト

勇気のみ

ご清聴ありがとうございました

細則改正（案）について

宇藤　信クラブ細則プロジェクトリーダー

皆さんも、何故私がクラブ細則プロジェクトのリーダーに指名されたか、理解できないと思います。そのわけは現在の細則のベースが 2016 年～2017 年の私の会長年度に 15 名からなるクラブ細則・ロータリーマニュアル検討プロジェクト委員会を設置して、クラブ細則の見直しを、故高畑会員を委員長にお願いして、歴代の会長さんの意見も聞きながら大幅に細則の見直しを図り、翌年の若林会長年度より適用された、という経緯があります。
私も会長としてすべての会議に参加し、真夏の 7 月から 9 月まで、ロワジールの会議室で 1,000 円会費でカレーを食べながら夜遅くまで熱心に皆さんが討議され、まとめとして 11 月に最終委員会が開催されたことを思い出します。
35 周年を迎えた本年は 8 年間大きな変更がないままの細則を次年度よりの新しい一歩を踏み出すために見直しを行うにあたって、8 年前に大きく細則を見直した私に再度、責任を持って行えということだと思いお受けしました。
まず最初にご理解いただきたいのは、クラブ細則はクラブ方針を実行するために毎年変えても問題はありません。

細則第 2 条のクラブ、第 3 条の会員の項目の削除
第 2 条のクラブの志と第 3 条の会員の使命は会員に十分浸透し、その役目を果たしたと思われることから細則から削除しました。

その結果条の変更がおこり、2 条 3 条の削除により 4 条が 2 条となり以下続く。

第 4 条の理事・役員の辞任の項目に理事会決議により辞任を最長 3 カ月の保留ができることとしました。
つまり現細則では理事・役員は休会届を提出すると同時に役職を辞するわけですが、3 カ月の余裕を持たせました。

第 10 条委員会の項目に中期ビジョン委員会の編成を会長が委員長で幹事が副委員長、次年度の会長・幹事、前年度の会長・幹事、前々年度の会長・幹事を含むと明記しました。

第 2 節のクラブ奉仕委員会の中のロータリー情報委員会の名称をラーニング委員会へと変更し、構成メンバーを明記しました。これは会員研修を担当する委員会は、当クラブではロータリー情報委員会であることから次年度は RI、地区との整合性をとるためにラーニング委員会と名称変更をしました。
そして現細則では 3 年委員としているが、現状はできていないので、構成メンバーも持続可能な構成とし、会長経験者、副会長経験者、幹事経験者より選んだ 3 名にて構成するとしました。

委員会の任務に中期ビジョン委員会の任務を明記しました。

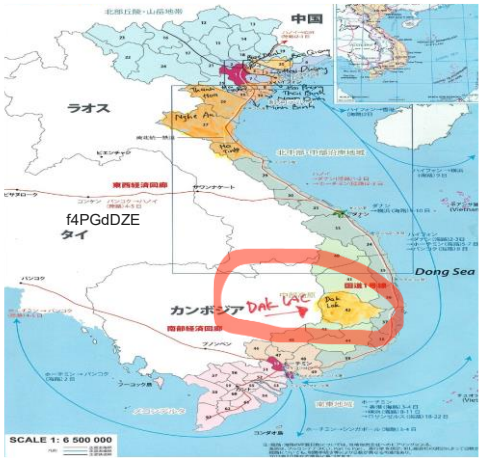
次週の総会には多くの会員の出席をお願いして、細則変更の流れと概要の説明を終わります。

国際奉仕担当報告例会

鈴木紳昭国際奉仕委員長

・事業実施日：2024年5月19日（日曜日）

「参加者」
：豊橋ゴールデンロータリークラブ（4名）
：DAKLAK省地方自治体（政府関係者：人民委員会）
：NGUYEN THI MINH KHAI小学校の先生一同
：現地法人 クレイ・ベトナムの職員一同
：貧困家庭の70名の生徒達と親達
：その他 現地の新聞記者等
：参加人数：約180名



挨拶　豊橋ゴールデン RC 国際奉仕委員長　鈴木紳昭会員

皆さん、こんにちは！
　Lời đầu tiên cho phép tôi xin gửi tới các quý vị, quý thầy cô giáo, quý phụ huynh cùng toàn thể các em học sinh lời chào trân trọng nhất.

私は、日本の愛知県から来た「豊橋ゴ

ールデンロータリークラブ」の国際奉仕委員長の鈴木です。
Tôi, Nobuaki. SUZUKI, Ủy viên Ban chấp hành, Trưởng bộ phận Từ thiện quốc tế, Câu lạc bộ Toyohashi Golden Rotary đến từ tỉnh Aichi, Nhật Bản.

今日は、皆さんにお会いできてとても嬉しいです！
Ngày hôm nay, chúng tôi rất vui và hạnh phúc khi được gặp tất cả quý vị tại đây.

今日は、自転車を皆さんに 70 台寄付するために日本からきました。
Đoàn của chúng tôi đã đến Hà Nội vào ngày hôm qua, và chúng tôi đã rất háo hức và mong chờ vào buổi lễ trao tặng xe đạp cho 70 em học sinh có hoàn cảnh khó khăn vươn lên trong học tập tại Trường tiểu học Nguyễn Thị Minh Khai ngày hôm nay.

自転車を寄付する目的は、３つあります。
Thông qua món quà nhỏ lần này, chúng tôi muốn gửi gắm tới các em học sinh 3 điều sau đây:
１つ目は、自転車を寄付することで学校に通う時間が短くなります。
Thứ nhất, Chúng tôi mong rằng với những chiếc xe đạp này sẽ giúp các em có phương tiện đến trường, giúp giảm thời gian, sự vất vả đi học mỗi ngày cho các em.

２つ目は、学校に通う時間が短くなれば勉強の時間や友達と遊ぶ時間がたくさんできます。
Thứ hai, khi thời gian đi đến trường giảm, đỡ vất vả hơn các em sẽ có nhiều thời gian, động lực hơn để học tập hoặc vui chơi với bạn bè trải qua 1 thời học sinh đầy ý nghĩa.

３つ目は、勉強を一生懸命頑張れば将来、バンメトート市のリーダー、ダックラック省のリーダー、そしてベトナムのリーダーになれるかもしれません。
Thứ ba, mong rằng với món quà nhỏ này sẽ là phần động viên tinh thần cho các em, để các em bước tiếp trên con đường chinh phục đỉnh cao tri thức. Chúng tôi sẽ rất vui mừng và kì vọng trong tương lai các em có thể trở thành những người tiên phong, những người quản lý, lãnh đạo, những người công dân tốt có ích cho xã hội, góp phần vào sự phát triển của địa phương, tỉnh nhà và của cả đất nước Việt Nam.

皆さんには、これからも勉強を一生懸命頑張って、友達とたくさん遊んで楽しい学校生活を送ってもらいたいです。
Chúng Tôi mong rằng các em học sinh sẽ phát huy tốt tinh thần cố gắng nỗ lực trong học tập, không chỉ có vậy các em cũng sẽ có những khoảng thời gian chơi đùa vui vẻ cùng với bạn bè đồng trang lứa và có 1 cuộc sống an nhiên, hạnh phúc.

この 70 台の自転車は日本の愛知県にいる「豊橋ゴールデンロータリークラブ」のメンバー56 名の色々な沢山の思いがこもった自転車です。
大切に使ってください！
Chúng tôi xin gửi 70 chiếc xe đạp, chứa đựng nhiều tâm tư, tình cảm của 56 thành viên Câu lạc bộ Toyohashi Golden Rotary tới các em.
Mong rằng những chiếc xe đạp này sẽ là người bạn đồng hành thân thiết, tiếp thêm sức lực cho suốt chặng đường học tập tiếp theo của các em.

以上です。ありがとうございました！
Đến đây tôi xin phép kết thúc bài phát biểu tại đây. Xin chân thành cảm ơn.

挨拶　豊橋ゴールデン RC 会長エレクト　本多英司会員

皆さんこんにちは。
Xin kính chào các quý vị đại biểu, các vị khách quý, quý thầy cô cùng toàn thể các em học sinh thân mến.

私たちは、先ほどビデオで紹介していただいた、日本の愛知県豊橋市というところから来ました、豊橋ゴールデンロータリークラブのメンバーです。
Như video vừa giới thiệu đến mọi người, Chúng tôi là thành viên của Câu lạc bộ Toyohashi Golden Rotary đến từ Thành phố Toyohashi, tỉnh Aichi, Nhật Bản

そして私は、豊橋ゴールデンロータリークラブ、次年度会長の本多英司といいます。
Tôi xin tự giới thiệu tôi là Eiji HONDA, Chủ tịch CLB Toyohashi Golden Rotary.

私たちは、今日こうしてグェン・ティ・ミン・カイ小学校で、皆さんとお会いできて、とてもうれしいです。そしてとても感激しています。
Chúng tôi rất vui khi được gặp tất cả quý vị trong buổi lễ ngày hôm nay. Tôi thực sự rất xúc động khi được đứng tại đây và nói lời chia sẻ tới quý vị đại biểu, các quý thầy, quý cô, quý phụ huynh cùng các em học sinh trong ngày hôm nay.

私たちがここへ来ることにご協力いただいた、DakLak 省の地方自治体の皆さん、グェン・ティ・ミン・カイ小学校のホ・トゥ・ビャ校長先生をはじめとした先生の皆さん、そして一緒に同行サポートしてくれたクレイ・ベトナムのスタッフの皆様に深く感謝いたします。ありがとうございます。
Để thực hiện được chương trình ngày hôm nay, chúng tôi xin gửi lời cảm ơn chân thành đến chính quyền địa phương tỉnh Đăk Lăk đã tạo điều kiện và chấp thuận để Câu lạc bộ có thể triển khai hoạt động viện trợ lần này nhằm mang đến những giá trị tốt đẹp đến với con người, cuộc sống theo tôn chỉ của Câu lạc bộ của chúng tôi. Ngoài ra, chúng tôi vô cùng cảm kích trước sự phối hợp từ phía trường tiểu học Nguyễn Thị Minh Khai và sự hỗ trợ của đội nhóm cộng sự trong suốt quá trình triển khai, chuẩn bị vừa qua.

私たちロータリークラブは、自分たちの職業を通じて、世界中で人道的な奉仕活動などを行っています。世界 200 以上の国と地域に 37,000 近くのクラブがあり、会員数は 120 万人に達している、世界的な団体です。
Câu lạc bộ Rotary là một tổ chức toàn cầu với gần 37.000 câu lạc bộ thành viên tại hơn 200 quốc gia và khu vực trên thế giới với 1,2 triệu thành viên. Thông qua lĩnh

vực công việc, thế mạnh chuyên môn của mình, chúng tôi thực hiện các hoạt động nhân đạo trên khắp thế giới.

そしてその中で私たち豊橋ゴールデンロータリークラブは、皆さんのような将来を担う子供たちの育成のための奉仕活動に、特に力を入れています。

Là một thành viên của Rotary, Câu lạc bộ Toyohashi Golden Rotary của chúng tôi đang đặc biệt chú trọng tới các hoạt động nhằm hỗ trợ, giúp đỡ trẻ em có cơ hội học tập và phát triển để trở thành những mầm non tương lai của đất nước, cống hiến, giúp ích cho xã hội.

今日は皆さんに、クラブのメンバーを代表して、大切な贈り物を持ってきました。

Hôm nay đại diện cho 56 thành viên khác của câu lạc bộ, chúng tôi mang đến một món quà nhỏ nhằm khích lệ tinh thần, giảm bớt khó khăn, tiếp thêm động lực để các em học sinh trường tiểu học Nguyễn Thị Minh Khai tiếp tục cố gắng, vươn lên trong học tập và cuộc sống.

この活動を通じて皆さんと交流できることがうれしいです。
そして私たちは、今回の私たちの活動が、皆さんの将来と、この地域の将来に、良い影響を与えることを期待しています。

Chúng tôi rất vui khi có cơ hội kết nối, giao lưu với mọi người thông qua hoạt động lần này. Và Chúng tôi hy vọng rằng các hoạt động của chúng tôi sẽ có góp phần mang đến những thay đổi tích cực cho tương lai của em học sinh tại trường, cũng như tương lai của khu vực này.

ありがとうございました。

Một lần nữa Xin chân thành cảm ơn. Xin chúc mọi người luôn dồi dào sức khỏe, hạnh phúc và thành công.

UBND HUYỆN BUÔN ĐÔN
PHÒNG GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO
TRƯỜNG TIỂU HỌC NGUYỄN THỊ MINH KHAI

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

CHỨNG NHẬN

CÂU LẠC BỘ TOYOHASHI GOLDEN ROTARY (NHẬT BẢN)
THAM GIA VIỆN TRỢ PHI DỰ ÁN TRAO TẶNG XE ĐẠP CHO HỌC SINH
CÓ HOÀN CẢNH KHÓ KHĂN VƯƠN LÊN TRONG HỌC TẬP
TẠI TRƯỜNG TIỂU HỌC NGUYỄN THỊ MINH KHAI, XÃ EA HUAR,
HUYỆN BUÔN ĐÔN, TỈNH ĐẮK LẮK

TỔNG GIÁ TRỊ DỰ ÁN: 70 XE ĐẠP

BUÔN ĐÔN, ngày 19 tháng 05 năm 2024
TM. BAN GIÁM HIỆU
HIỆU TRƯỞNG

H Tú Bya

確 認 証

豊橋ゴールデンロータリークラブ（日本）は、Dak Lak 省 Buon Don 県 Ea Huar 地区の
NGUYEN THI MINH KHAI（グエン・ティ・ミン・カイ）小学校に通う生活困窮な生徒たちの支援として、自転車を寄贈することを確認します。

・プロジェクトの対象品：自転車（新車）70 台

2024 年 5 月 19 日
NGGUYEN THI MINH KHAI
（グエン・ティ・ミン・カイ）小学校
校長 H Tu Bya
（ホ・トゥ・ビャ）

Rotary 豊橋ゴールデンロータリークラブ

CÂU LẠC BỘ TOYOHASHI GOLDEN ROTARY (NHẬT BẢN)

UỶ BAN NHÂN DÂN HUYỆN BUÔN ĐÔN

CÂU LẠC BỘ TOYOHASHI GOLDEN ROTARY ĐÃ TRAO TẶNG
70 XE ĐẠP CHO HỌC SINH CÓ HOÀN CẢNH KHÓ KHĂN VƯƠN LÊN TRONG HỌC TẬP
TẠI TRƯỜNG TIỂU HỌC NGUYỄN THỊ MINH KHAI, XÃ EAHUAR, HUYỆN BUÔN ĐÔN, TỈNH ĐẮK LẮK
CÔNG TRÌNH NÀY LÀ BIỂU TƯỢNG CỦA TÌNH HỮU NGHỊ
NGÀY 19 THÁNG 05 NĂM 2024

豊橋ゴールデンロータリークラブ（日本）　BUON DON人民委員会

豊橋ゴールデンロータリークラブは、DAK LAK 省 BUON DON 地区
EAHUAR村にあるNGUYEN THI MINH KHAI 小学校の生徒たちへ70台の自転車を寄贈しました。
この活動は日越二国間の友好の証です。
2024 年 05 月 19 日

左側：BOEING 社の記念プレート
（校舎は 2013 年に BOEING 社から寄贈）
右側：豊橋ゴールデンロータリークラブ記念プレート
（貧困家庭に 70 台の自転車を寄贈）

挨拶　　GYUEN　THI MINH KHAI 小学校 校長

BÀI PHÁT BIỂU HIỆU TRƯỞNG TẠI LỄ TRAO TẶNG XE ĐẠP CỦA CÂU LẠC BỘ TOYOHASHI GOLDEN ROTARY CHO TRƯỜNG TIỂU HỌC NGUYỄN THỊ MINH KHAI

Kính thưa các vị đại biểu,quý vị　khách quý!

Thưa các thầy giáo, cô giáo, các bậc phụ huynh, cùng toàn thể các em học sinh trường tiểu học Nguyễn Thị Minh Khai thân mến!

Hôm nay, toàn thể thầy và trò trường tiểu học Nguyễn Thị Minh Khai cùng các vị đại biểu, khách quý rất vinh hạnh vui mừng đón đoàn khách của câu lạc bộ toyohashi golden rotary về trao tặng xe đạp cho học sinh có hoàn cảnh khó khăn, nhà xa.

lời đầu tiên, thay mặt nhà trường, tôi thân ái gửi tới các vị đại biểu, khách quý lời chào thân thiện nhất và lời chúc mừng tốt đẹp nhất; chúc câu lạc bộ toyohashi golden rotary gặt hái nhiều thành công!

Thưa các quý vị đại biểu!

Thưa các quý vị đại biểu, khách quý các thầy giáo, cô giáo cùng toàn thể các cháu học sinh thân mến!

Trong thời gian qua, được sự quan tâm của câu lạc bộ toyohashi golden rotary (Nhật Bản), sự cho phép của UBND tỉnh, sự phối kết hợp của Sở Ngoại vụ, Sở Kế hoạch – Đầu tư, Sở Công An, các ban ngành của huyện và chính quyền địa phương xã Ea Huar. Trường Tiểu học Nguyễn Thị Minh Khai đã được câu lạc bộ toyohashi golden rotary (Nhật Bản) trao tặng 70 chiếc xe đạp cho những học sinh có hoàn cảnh khó khăn vươn lên trong học tập.

Việc làm nghĩa cử cao đẹp này thể hiện tình cảm và sự quan tâm sâu sắc của những nhà tài trợ câu lạc bộ toyohashi golden rotary (Nhật Bản), của các cấp các ngành đối với tập thể nhà trường cao cả hơn nữa công trình này chính là biểu tượng của tình hữu nghị giữa nhân dân hai nước Nhật Bản và Việt Nam.

Thay mặt tập thể nhà trường tôi xin gửi lời cảm ơn sâu sắc những nhà tài trợ câu lạc bộ toyohashi golden rotary và chúc những nhà tài trợ câu lạc bộ toyohashi golden rotary (Nhật Bản) luôn dồi dào sức khỏe, hạnh phúc, ngày càng phát triển. Sự giúp đỡ của các nhà tài trợ là một hoạt động có ý nghĩa nhân văn sâu sắc, thể hiện tình cảm tương thân tương ái, chia sẻ với những khó khăn của nhà trường tạo động lực giúp cho các em học sinh tích cực, vươn lên trong học tập.

Toàn thể thầy và trò sẽ cố gắng hơn nữa trong sự nghiệp GD và học tập, cùng các em giữ gìn và trân quý món quà của nhà tài trợ như một hành trang tiếp bước cho các em đến chân trời mơ ước một tương lai rạng ngời tươi sáng,

Một lần nữa thay mặt lãnh đạo nhà trường tôi thân ái gửi tới các quý vị đại biểu, khách quý lời, chúc sức khỏe, hạnh phúc! Cô và trò　gặt hái thật nhiều kết quả cao.

Xin trân trọng cảm ơn!

豊橋ゴールデンクラブの皆様、来客の皆様、こんにちは。私はグエン・ティ・ミン・カイ小学校の校長先生です。本日は日本から豊橋ゴールデンロータリークラブの皆様をお迎えることができて心より大変嬉しく思います。私たちがこの日をとても楽しみにしていました。そして生徒の両親たちもこの日をとても喜んでいました。皆様のご存知のように私たちの生徒の中には貧困に苦しむ環境の子達が多くいます。

毎日、生徒たちが Dak Lak 省の暑さの中に学校を通っている姿を見て、私がとても悲しい気持ちでした。

私たちが何かできないかと思っていましたが、私たちができることは教師として教えることに限られています。そのため、本日豊橋ゴールデンロータリークラブの皆様からのとても有意義な支援を受けられることを大変うれしく思います。私たちは、子どもたちが将来、ダクラック省で必要とされる人間、リーダー人材になれるよう、日々育成にも努力して参ります。

豊橋ゴールデンロータリークラブの皆様から頂いたすてきな自転車を通して、ロータリークラブと小学校の間に永遠の絆が生まれることを願っています。大変感謝申し上げます。

誠にありがとうございました。

挨拶　　Dak Lak 省 Buon Don 地区　地方自治体代表

BÀI PHÁT BIỂU LÃNH ĐẠO UBND HUYỆN TẠI LỄ TRAO TẶNG XE ĐẠP CỦA CÂU LẠC BỘ TOYOHASHI GOLDEN ROTARY CHO TRƯỜNG TIỂU HỌC NGUYỄN THỊ MINH KHAI

Kính thưa các vị đại biểu, khách quý!

Thưa các thầy giáo, cô giáo, các bậc phụ huynh, cùng toàn thể các em học sinh trường tiểu học Nguyễn Thị Minh Khai thân mến!

Trong không khí cả nước đang vui mừng, phấn　khởi kỷ niệm 70 năm chiến thắng Điện Biên Phủ; Đảng bộ, chính quyền và nhân dân các dân tộc huyện Buôn Đôn đang ra sức thi đua lập thành tích chào mừng kỷ niệm 30 năm ngày thành lập huyện Buôn Đôn vào năm 2025; hôm nay, toàn thể thầy và trò trường tiểu học Nguyễn Thị Minh Khai cùng các vị đại biểu, khách quý vui mừng tổ chức Lễ trao tặng xe đạp của câu lạc bộ toyohashi golden rotary cho tiểu học Nguyễn Thị Minh Khai.

Được đến chung vui với thầy trò nhà trường và các vị khách quý, lời đầu tiên, thay mặt lãnh đạo huyện, tôi thân ái gửi tới các vị đại biểu, khách quý, các thầy giáo, cô giáo, các bậc cha mẹ học sinh cùng em học sinh toàn trường lời chào mừng, thăm hỏi ân cần và những lời chúc mừng tốt đẹp nhất; chúc Nhà trường dành nhiều thành tích hơn nữa!

Thưa các quý vị đại biểu!

Thưa các thầy giáo, cô giáo cùng toàn thể các cháu học sinh!

Sau 2 năm chịu tác động nặng nề bởi COVID-19, cùng với cả nước, cán bộ và nhân dân huyện Buôn Đôn đoàn kết, nỗ lực khắc phục mọi khó khăn để ổn định và tiếp tục phát triển về mọi mặt, cùng với các cấp, các ngành, ngành giáo dục và đào tạo đã triển khai nghiêm túc các hoạt động dạy và học bằng nhiều hình thức phong phú,

thiết thực, hiệu quả và đã đạt được nhiều thành tích quan trọng:

Trong thành tích chung của ngành giáo dục - đào tạo huyện Buôn Đôn có sự đóng góp không nhỏ của Trường Tiểu học Nguyễn Thị Minh Khai, là một trường có nhiều học sinh là người dân tộc thiểu số, đời sống còn nghèo nhưng vẫn cố gắng khắc phục khó khăn đến trường để học tập.

Thưa các quý vị đại biểu, khách quý các thầy giáo, cô giáo cùng toàn thể các cháu học sinh thân mến!

Trong thời gian qua, được sự quan tâm của câu lạc bộ toyohashi golden rotary (Nhật Bản), sự cho phép của UBND tỉnh, sự phối kết hợp của Sở Ngoại vụ, Sở Kế hoạch – Đầu tư, Sở Công An, các ban ngành của huyện và chính quyền địa phương xã Ea Huar. Trường Tiểu học Nguyễn Thị Minh Khai đã được câu lạc bộ toyohashi golden rotary (Nhật Bản) trao tặng 70 chiếc xe đạp cho những học sinh có hoàn cảnh khó khăn vươn lên trong học tập.

Việc làm nghĩa cử này thể hiện tình cảm và sự quan tâm sâu sắc của những nhà tài trợ câu lạc bộ toyohashi golden rotary (Nhật Bản), của các cấp các ngành đối với sự nghiệp giáo dục và đào tạo huyện Buôn Đôn nói chung, trường tiểu học Nguyễn Thị Minh Khai nói riêng, cao cả hơn nữa công trình này chính là biểu tượng của tình hữu nghị giữa nhân dân hai nước Nhật Bản và Việt Nam.

Thay mặt nhân dân huyện Buôn Đôn tôi xin gửi lời cảm ơn sâu sắc những nhà tài trợ câu lạc bộ toyohashi golden rotary và chúc những nhà tài trợ câu lạc bộ toyohashi golden rotary (Nhật Bản) sức khỏe, hạnh phúc, ngày càng phát triển. Sự giúp đỡ của các nhà tài trợ là một hoạt động có ý nghĩa nhân văn sâu sắc, thể hiện tình cảm tương thân tương ái, chia sẻ với những khó khăn của huyện Buôn Đôn, tạo động lực giúp cho các em học sinh tích cực, vươn lên trong học tập.

Tôi đề nghị Nhà trường quản lý, khai thác và sử dụng hiệu quả cơ sở vật chất được đầu tư, tiếp tục huy động các nguồn lực xã hội hóa để tạo môi trường học tập tốt nhất cho các em học sinh, các thầy cô, các bậc cha mẹ học sinh và các em học sinh nhà trường hãy cùng trồng mới, chăm sóc, bảo vệ cây xanh, vườn hoa, giữ gìn cảnh quan, vệ sinh môi trường để ngôi trường ngày cang khang trang, xanh, sạch, đẹp, đáp ứng nhu cầu dạy và học, góp phần phát huy giá trị sử dụng bền vững, hiệu quả đầu tư của công trình. Các em học sinh được tặng xe đạp ngày hôm nay hãy cố gắng hơn nữa trong học tập, giữ gìn và trân quý món quà của nhà tài trợ như một hành trang đưa các em đến chân trời mơ ước một tương lai rạng ngời tươi sáng, thay mặt lãnh đạo huyện tôi thân ái gửi tới các quý vị đại biểu, khách quý lời chúc sức khỏe, hạnh phúc! Chúc các thầy giáo, cô giáo cùng toàn thể các em học sinh giành thật nhiều thắng lợi mới

Xin trân trọng cảm ơn!

豊橋ゴールデンロータリークラブの皆様、グエン・ティ・ミン・カイ小学校の皆さん、生徒の皆さん、こんにちは。本日は豊橋ゴールデンロータリークラブの皆様とお会いできとても素晴らしく有意義なイベントに参加できて大変嬉しく思います。
ご存知のように、コロナ禍の２年間、皆さんの生活と経済は大きな影響をうけました。
私たち、ブオン・ドン地区は厳しい経済状況にあっても、地域の発展、生活の向上、市民の幸せのために努力しています。
その中で特に子供達への教育に力を入れています。地区内の学校の中にグエン・ティ・ミン・カイ小学校は一番中心部から離れているところにあって、
生徒たちの半分以上は少数民族の子達であり、貧困（ひんこん）家族の生徒たちが多くあります。それでも先生たちと生徒たちは困難を乗り越えて、地区に多くの貢献をもたらしていると評価されています。
去年から豊橋ゴールデンロータリークラブの現地調査と小学校とのより取りでグエンティミンカイ小学校の困難な生徒 70 人に自転車を寄贈することになりました。ブオン・ドン地区としてはこのような支援をいただき心から感謝申し上げます。
Dak Lak 省、ブオン・ドン地区の市民全員の代表として豊橋ゴールデンロータリークラブの皆様へお礼を申し上げます。どうもありがとうございます。
私たちも地方自治体（ちほうじちたい）としていただいた自転車に対して責任を持って学校と一緒にフォローしていきます。
今後、日本とベトナム、豊橋ゴールデンロータリークラブと Dak Lak 省との関係をもっと拡大されるよう、願っていいます。
改めてどうもありがとう御座いました。

挨拶　GYUEN　THI MINH KHAI 小学校 生徒代表

BÀI PHÁT BIỂU TRONG LỄ TRAO QUÀ

- Kính thưa các quý vị đại biểu!

- Thưa các thầy cô giáo cùng toàn thể các bạn học sinh thân mến!

Bác Hồ từng nói ***"Non sông Việt Nam có trở nên tươi đẹp hay không, dân tộc Việt Nam có bước tới đài vinh quang để sánh vai với các cường quốc năm châu hay không chính là nhờ một phần lớn ở công học tập của các cháu."***

Chúng cháu, những học sinh thế hệ Bác Hồ, những mầm non tương lai của đất nước hiểu rất rõ vai trò của mình trong việc thực hiện khát vọng đó của Chủ Tịch Hồ Chí Minh cũng là của toàn dân tộc Việt Nam. Tuy nhiên chúng cháu cũng nhận thức được rằng tương lai của chúng cháu, ngoài sự cố công học tập rèn luyện của bản thân thì còn phải nhờ vào sự quan tâm của Đảng, Nhà nước, sự dìu dắt dạy bảo của các thầy cô và còn một nhân tố khác không thể thiếu chính là những nghĩa cử cao đẹp của những tấm lòng vàng luôn hết mình các cháu học sinh nghèo đó là chương trình tặng quà của các cô chú trong ***Câu lạc bộ Toyohashi Golden Rotary.***

Hôm nay nhân buổi lễ trao quà ý nghĩa này, cháu thay mặt cho toàn thể các bạn học sinh của Trường Tiểu học Nguyễn Thị Minh Khai nói chung và những học sinh được nhận quà nói riêng xin chân thành cảm ơn sự quan tâm của các Bác, các cô các chú trong Câu lạc bộ ***Toyohashi Golden Rotary,*** các bác đại diện cho chính quyền địa phương, Ban giám hiệu nhà trường đã dành cho chúng cháu những món quà rất ý nghĩa và tình cảm sâu đậm.

Những học trò nghèo như chúng cháu rất xúc động khi nhận món quà hết sức ý nghĩa này. Đây sẽ là nguồn động lực lớn động viên, giúp đỡ vật chất để chúng cháu vươn lên thực hiện những ước mơ đẹp hơn, cao hơn và xa hơn nữa trên con đường chinh phục đỉnh cao tri thức.

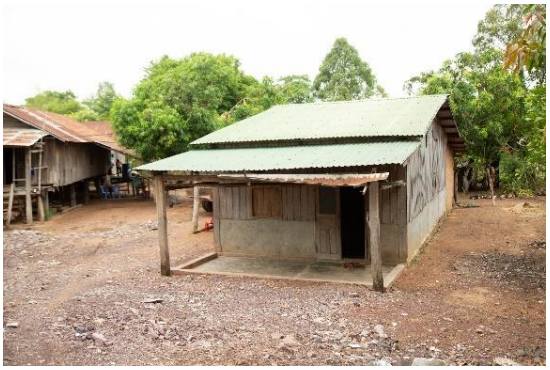
Chúng cháu xin hứa với các quý vị đại biểu, các thầy cô giáo sẽ đạt nhiều thành tích cao hơn để tương lai không xa sẽ góp phần xứng đáng vào công cuộc xây dựng nước nhà, để Việt Nam chúng ta tự tin và vững tiến cùng thời đại, vững bước tiến tới đài vinh quang "sánh vai với các cường quốc năm châu" như ý nguyện của Chủ tịch Hồ Chí Minh – vị lãnh tụ vô vàn kính yêu của dân tộc ta.

Kính thưa quý vị đại biểu, các thầy cô giáo cùng toàn thể các bạn học sinh thân mến! Trước khi dừng lời cháu xin kính chúc quý vị đại biểu, các thầy cô giáo mạnh khỏe, hạnh phúc, vạn sự như ý, chúc các bạn học sinh luôn chăm ngoan, học giỏi và đón chào một kỳ nghỉ hè vui vẻ.

皆様、こんにちは。
私は Bao Tran と申します。グエン・ティ・ミン・カイ小学校の生徒です。
グエン・ティ・ミン・カイ小学校には学校から 2～3Km ぐらい離れている家の学生が多くいます。
毎日歩いて学校に通うことはとても大変ですが、家族と先生たちが励ましてくれるので、私たちは頑張れます。
私たちベトナム人がいつも尊敬（そんけい）しているホーチミン様がこう言っていました。ベトナムの今後の発展はどうなるかは子供達、若い学生たちの学習・教育にかかっています。
なので、私たちがもっと頑張らないといけないと思います。
私たちの勉強環境は両親、地方自治体（ちほうじちたい）、学校の先生たちからのサポートはもちろんですが、こういう日本から来た豊橋ゴールデンロータリークラブの皆様からとてもすてきな自転車をもらう事ができ嬉しく幸せな気持ちです。
私たちの両親もとても喜んでいます。
本当に感謝申し上げます。
私たちが大切に自転車を使って、良い生徒、将来社会に役に立てる人間になるように勉強をもっと努力して頑張ることを約束します。
今日、ロータリークラブの皆様とお会いできてとても嬉しかったです。今後、日本とベトナムとの関係、豊橋ゴールデンロータリークラブと Dak Lak 省との関係が続き再びお会いするチャンスがあれことを願っています。
最後に改めて 70 人の生徒代表として皆様にお礼を申し上げます。
どうもありがとうございます。

貧困家庭 家庭訪問補足

・この家庭では知り合いの敷地を借りて家を建て、五人の家族で暮らしている。
・貧困家庭の共通点は、トイレ・シャワーがない。



皆さんこんにちは。本日は、2024 年 5 月 19 日に行ったベトナム国 Dak Lak 省 Buon Don 地区の「GYUEN THI MINH KHAI 小学校」での豊橋ゴールデンロータリークラブの海外事業の報告をさせて頂きました。

「GYUEN THI MINH KHAI 小学校」とは、昨年の 6 月より現地調査と話し合いを重ねて小学校における少数民族・貧困家庭の生徒達や家庭環境の問題点について協議をしました。

主な問題点については下記の通りです。

①生徒の大半は、2 キロ～10 キロの距離を自転車、徒歩で通学をしている。自転車の場合は、天気が良い日は約 30 分。天気が悪い日は 60 分以上。徒歩の場合は、約 1 時間～3 時間。

②貧困家庭の世帯月収は約 100 万ドン（日本円で約 6,000 円）

③それぞれの少数民族で独自の言語を使用しているため初等教育で「ベトナム語」を習わなければならない。

④通学に時間がかかるため週 2 日～3 日休む生徒達も散見される。

以上のような問題点が確認され豊橋ゴールデンロータリークラブとして「ロータリーの 7 つの重点分野」を踏まえどのような奉仕活動ができるかを考え生徒達の少数民族・貧困家庭に「新車の自転車を 70 台」寄付をしました。

理由としては下記の通りです。

①1 時間～3 時間をかけていた通学時間が約 30 分に短縮され質の高い教育を受けることができる。また、仕方がなく登校できなくて学校を休むケースも解消される。**（勉強する時間が増える）**

②放課後の時間も確保できてスポーツや芸術などを楽しむ健康的な学校生活を送ることができる。**（楽しい学校生活を送る事ができる。）**

③勉強を頑張り将来的に「NGUYEN THI MINH KHAI 小学校」で優秀な生徒が育ち Dak Lak 省、ベトナム国の経済発展につなげられる人材輩出の可能性もある。

「基本的教育と識字率の向上」につながる。

今回の海外事業を終えて、感じたことは様々な人たちの協力が無ければ今回の海外を実施できなかったことです。

・DAK LAK 省地方自治体の皆様（政府関係者：人民委員会）
・NGUYEN THI MINH KHAI 小学校の先生の皆様。
・現地法人 クレイ・ベトナムの職員の皆様。
・新車の自転車を 70 台、急遽準備をしていただいた現地（Dak Lak 省）の自転車屋さん。
・1 年間支えていただいた国際奉仕委員会の皆様。そして理事会の皆様。
・海外事業に同行していただいた、本多英司さん、髙井龍雄さん、保永真生さん。

以上の皆様、1 年間ありがとうございました。感謝申し上げます。

今後は、今回の海外事業を通じて Dak Lak 省との繋がりがより一層深くなりました。ロータリー活動は、単年度の事業となるので今後は個人での奉仕活動を継続していきたいと思います。

ありがとうございました。

★ニコボックス

山本雅久・髙井龍雄：国際奉仕担当海外事業報告です。参加した会員はベトナムの民族衣装を着ております。鈴木紳昭委員長よろしくお願い。
福沢省吾・伊藤眞芳：誕生日をお祝い頂き。
福沢省吾：入会記念日をお祝い頂き。
廣濱成一：メーキャップ経験談をスピーチさせて頂き。
宇藤　信：クラブ細則の変更について説明させて頂き。
本多英司・髙井龍雄・
保永真生・鈴木紳昭：5/19 ベトナムの DAK LAK 省の小学校で海外事業を行ってきました。報告をさせて頂き。
青木一臣・岡本久永・
井上　穂・今川明彦・
伊藤角栄：次年度ニコボックス委員会を開催しました。次年度も会員の皆様変わらぬ「愛」をよろしくお願い。
白井正樹：たけの子クラブで優勝しました。ゴルフでは全く勝てませんがマージャンではぶっちぎり優勝を果しました。
鬼頭秀幸：たけの子クラブで準優勝してしまいました。運のみです。ありがとうございました。
今川明彦：たけの子クラブで 3 位になりました。楽しいひと時でした。
岡本久永・鬼頭秀幸・髙橋哲也・
今川明彦・伊藤角栄・村松　光・
石原聖季・小久保拓吏・鵜殿健次・
太田和彦・酒井正樹：本日の報告会がんばれのぶくん！！
真野善和：善意銀行創立 60 周年記念善意フェスティバルにご参加協力をして頂きありがとうございました。総勢 11 名でお手伝いしてきました。
太田和彦：ニコボックスを発表させて頂き。

太田和彦ニコボックス委員長

★他クラブの例会変更

■6 月 11 日(火)　宝　飯 RC　会場都合のため
　　田原パ RC　能登半島支援例会
■6 月 17 日(月)　豊橋南 RC　年度末最終例会
■6 月 18 日(火)　豊橋北 RC　本年度最終例会
　　宝　飯 RC　本年度最終例会
■6 月 18 日(火)　田原パ RC　最終例会(ｻｲﾝ無)
■6 月 19 日(水)　豊橋東 RC　最終例会
　　渥　美 RC　最終例会
■6 月 20 日(木)　豊　橋 RC　最終例会
　　田　原 RC　田原 IAC と合同最終例会